



**« Elternbrief » 16. Dezember 2022**  
**Lettre aux parents du 16 Décembre 2022**

Liebe "DFG-Eltern", Madame, Monsieur, chers parents du LFA,



<b>Erfreuliche Neuigkeiten in Hinsicht auf das Schulgebäude:</b>	<b>Bonne nouvelle concernant le bâtiment de l'école :</b>
<ol style="list-style-type: none"><li>1. Der große Baum, der stolz und mächtig im Hof zwischen Alt- und Neubau steht, wurde wegen seiner zum Teil freiliegenden Wurzeln von einem Spezialisten der Stadt „begangen“ und für gesund und stabil stehend eingestuft.</li><li>2. Im ungeliebten Pavillon werden bereits am Dienstag erste Untersuchungen auf versteckte Feuchtigkeit sowie anschließend in den Ferien eine Raumlufthuntersuchung unternommen, um festzustellen, ob nicht doch zumindest eine partielle Renovierung nötig ist, um gesundheitliche Risiken für die Nutzer des Raumes auszuschließen.</li><li>3. Die seit einigen Jahren anstehende Renovierung des naturwissenschaftlichen Trakts des DFG steht nun nach Covid zumindest wieder auf der Tagesordnung der Stadt, unseres Schulträgers. Wir sind in dieser Hinsicht im Gespräch mit dem Gebäudemanagement und werden zu Beginn des neuen Jahres ein erstes Treffen haben, um die bereits existierende Grobplanung zu sichten und erste Schritte zur Konkretisierung einzuleiten. Dennoch ist ein gewisser Realismus geboten: Die Planungsarbeiten sollen wohl im Laufe des Kalenderjahres 2023 abgeschlossen sein, die Bauarbeiten selbst würden sich daraufhin über mehrere Jahre erstrecken.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Par souci de sécurité, un spécialiste de la ville est venu examiné le grand arbre au centre de la cour entre les 2 bâtiments Alt- et Neubau en raison de ses racines partiellement apparentes : l'arbre a été considéré comme sain et stable.</li><li>2. Dans le Pavillon, des premiers tests seront effectués demain mardi afin de détecter d'éventuelles sources d'humidité cachée. Puis, pendant les vacances, des tests d'air ambiant suivront pour déterminer si une rénovation au moins partielle est nécessaire afin d'écarter tout risque sanitaire pour les utilisateurs de la salle.</li><li>3. La rénovation des salles de sciences, en attente depuis plusieurs années, revient à l'agenda de la ville, notre partenaire responsable des bâtiments. Une première réunion avec le service du <i>Gebäudemanagement</i> est prévue au début de la nouvelle année pour examiner l'ébauche de planification existante et envisager un début de concrétisation. La phase de planification devrait s'achever dans le courant de l'année civile 2023, les travaux eux-mêmes devraient alors s'étaler sur plusieurs années.</li></ol>

<p><b>Tag der Offenen Tür</b></p>	<p><b>Journée des Portes ouvertes</b></p>
<p><b>Das DFG öffnet seine Türen für Grundschulen am Samstag, den 21.01. von 10:00 bis 14:00 Uhr.</b> Tag der offenen Tür und 60 Jahre Élysée-Vertrag</p> <p>1) <b>Zögern Sie nicht, diese Information über Ihre Netzwerke und in der ehemaligen Grundschule Ihres Kindes zu verbreiten. Dies ist sehr wichtig für das Leben des DFG.</b></p> <p>2) Es werden Schülerinnen und Schüler gesucht, die die Besucher führen. Bei Interesse wenden Sie sich bitte an Herrn Chevallier <a href="mailto:chevallier@dfglfa.net">chevallier@dfglfa.net</a></p>	<p><b>Le LFA ouvrira ses portes aux écoles primaires le samedi 21.01 de 10:00 à 14:00.</b> Portes ouvertes et 60 ans du Traité de l'Élysée</p> <p>1) <b>N'hésitez pas à communiquer cette information via vos réseaux et dans l'ancienne école de votre enfant. C'est très important pour la vie du LFA.</b></p> <p>2) On recherche des élèves du LFA qui seraient prêts à guider nos visiteurs. Si vous êtes intéressés, contactez M. Chevallier <a href="mailto:chevallier@dfglfa.net">chevallier@dfglfa.net</a></p>
<p><b>Klassenaustausch</b></p>	<p><b>Echanges de classes</b></p>
<p>Wir freuen uns besonders, dass unsere Schüler*innen nach der langen Coronapause wieder die Möglichkeit haben, dieses Schuljahr an einem Klassenaustausch teilzunehmen.</p> <p>Die <b>Klasse 7b</b> wird an einem Klassenaustausch mit Schüler*innen aus dem <b>Lycee franco-allemand de Buc</b> teilnehmen. <a href="http://www.lfa-buc.fr/de/">http://www.lfa-buc.fr/de/</a> Voraussichtliches Datum des Besuchs in Freiburg: 9. - 16. März 2023 Voraussichtliches Datum des Gegenbesuchs in Buc: 14. - 21. Juni 2023</p> <p>Die <b>Klasse 8a</b> wird an einem Klassenaustausch mit Schüler*innen aus dem <b>Collège des 16 Fontaines aus St Zacharie im Département Var</b> teilnehmen. <a href="https://www.clg-de-saint-zacharie.ac-nice.fr/">https://www.clg-de-saint-zacharie.ac-nice.fr/</a> Voraussichtliches Datum des Besuchs in Freiburg: 1.-8. Februar 2023 Voraussichtliches Datum des Gegenbesuchs in St Zacharie: 13.-20. Juni 2023</p>	<p>Nous sommes particulièrement heureux que nos élèves aient à nouveau la possibilité de participer à un échange de classes cette année scolaire, après la longue pause Corona.</p> <p>La <b>classe 7b</b> participera à un échange de classes avec des élèves du <b>Lycée franco-allemand de Buc</b>. <a href="http://www.lfa-buc.fr/de/">http://www.lfa-buc.fr/de/</a> Date prévue de la visite à Fribourg : 9 au 16 mars 2023 Date prévue de la contre-visite à Buc : 14 au 21 juin 2023</p> <p>La <b>classe 8a</b> participera à un échange de classes avec des élèves du <b>Collège des 16 Fontaines de St Zacharie dans le Var</b>. <a href="https://www.clg-de-saint-zacharie.ac-nice.fr/">https://www.clg-de-saint-zacharie.ac-nice.fr/</a> Date prévue de la visite à Fribourg : du 1er au 8 février 2023. Date prévue de la contre-visite à St Zacharie : 13-20 juin 2023.</p>

<p>Die <b>Klasse 8b</b> wird an einem Klassenaustausch mit Schüler*innen aus dem <b>Lycée Français Jean Giono in Turin</b> in Italien teilnehmen, das ebenfalls zum AEFE-Netzwerk der französischen Auslandsschulen gehört.  <a href="https://gionoturin.it/">https://gionoturin.it/</a>          Eine Gruppe aus Turin war bereits vom 21.11.-25.11.22 in Freiburg zu Gast.          Datum des Gegenbesuchs in Turin: 25.03.-31.03. 2023</p>	<p>La classe 8b participera à un échange de classes avec des élèves du <b>Lycée Français Jean Giono de Turin</b> en Italie, qui fait également partie du réseau AEFE des établissements français à l'étranger.  <a href="https://gionoturin.it/">https://gionoturin.it/</a>          Un groupe de Turin a déjà été accueilli à Fribourg du 21 au 25 novembre 22.          Date de la contre-visite à Turin : 25/03 - 31/03/2023</p>
<p><b>Bildung für nachhaltige Entwicklung</b></p>	<p><b>Éducation au Développement Durable</b></p>
<p><b>Projekt 50-50: Das Energiespar- und Klimaschutzprojekt für Freiburger Schulen</b></p> <p><b>Die folgenden Themen werden gerade bei dem „Fifty/fifty Projekt“ bearbeitet:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Papierkonsum: Die "Einverständniserklärung für außerunterrichtliche Aktivitäten" wurde auf eine halbe Seite reduziert.</li> <li>• Plastikvermeidung:</li> </ul> <p>a) Plastik-Tafelstifte sollen durch Holzstifte ersetzt werden. 60 Holzstifte wurden im Rahmen einer Probephase an das Kollegium verteilt.</p> <p>b) Plastik-Hüllen des "Carnet des correspondance" wurden offiziell ab der 6. Klasse abgeschafft.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sensibilisierung über Energiekonsum: Workshop von „Solare Zukunft“ mit dem Energie-Fahrrad in den Klassen 7a, 7b, 8a, 8b, 9a und 2S2.</li> <li>• Schulbegehung mit der Energieagentur mit SchülerInnen der 8. Klasse.</li> <li>• Wasserkonsum: Der Wasserfluss wurde von Schülerinnen in allen Toiletten gemessen und wird entsprechend umgestellt, um Wasser zu sparen.</li> <li>• Konsum Reduktion: Nachhaltiges Wichteln basiert auf gebrauchten Gegenständen in gutem Zustand bzw. selbst gebastelten Dingen. Dies wurde in vielen Klassen umgesetzt.</li> </ul> <p><b>II. Equiwi</b></p> <p>a) Equiwi möchte ab dem neuen Jahr 2023 <b>Äpfel</b> in sein Sortiment an Fairtrade-Produkten aufnehmen. Diese werden uns regelmäßig vom Markenhof geliefert und zum Preis von</p>	<p><b>Projet 50-50: Le projet d'économie d'énergie et de protection du climat mené par les écoles fribourgeoises</b></p> <p><b>I. Pour le moment le „projet Fifty/fifty“ du LFA axe ses actions sur les thèmes suivants:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Réduire de la consommation de papier : le formatage d'un premier formulaire a été revu et réduit à une demi-page.</li> <li>• Éviter la consommation de plastique :</li> </ul> <p>a) Les stylos feutres en plastique pour écrire au tableau pourraient être remplacés par des crayons en bois. 60 crayons en bois ont été distribués à l'ensemble des professeurs dans le cadre d'une phase d'essai.</p> <p>b) Les pochettes en plastique du "Carnet de correspondance" seront supprimées.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sensibiliser à la consommation d'énergie : atelier de "Solare Zukunft" avec le vélo de l'énergie dans les classes 7a, 7b, 8a, 8b, 9a et 2S2.</li> <li>• Visite du lycée en compagnie de l'Agence de l'énergie et des élèves de 8. Klasse.</li> <li>• Réduire la consommation d'eau : le débit d'eau dans toutes les sanitaires a été mesuré par des élèves et sera modifié en conséquence afin d'économiser l'eau.</li> <li>• Modifier ses habitudes de consommation : dans la période de l'Avent plusieurs classes ont choisi d'offrir de petits cadeaux durables, basés sur des objets usagés en bon état ou sur des objets fabriqués par les élèves eux-mêmes.</li> </ul> <p><b>II. Equiwi</b></p> <p>a) Equiwi souhaite à partir de la rentrée de janvier ajouter des <b>pommes</b> à son assortiment de produits du commerce</p>

<p>ca. 0,40 cents in unserem Kiosk verkauft.</p> <p>b) Auf Einladung von Equiwi wird das "Ein Welt Forum" (ein Netzwerk von Organisationen aus Freiburg und Umgebung, das sich für nachhaltige Entwicklung einsetzt und zahlreiche pädagogische Aktivitäten anbietet) am Mittwoch, den 18. Januar, einen <b>Workshop zum Thema Kakaoproduktion</b> mit rund 20 Schülerinnen und Schülern der Schule durchführen.</p>	<p>équitable. Celles-ci seront livrées régulièrement par la ferme Markenhof. Elles seront vendues au prix d'environ 0,40 cents au kiosque d'Equiwi.</p> <p>b) À l'invitation d'Equiwi, le réseau d'organisations „Ein Welt Forum“ (réseau d'organisations de Fribourg et de sa région qui s'engage pour le développement durable et propose de nombreuses activités pédagogiques) animera mercredi 18 janvier un <b>atelier sur le thème de la production de cacao</b> avec une vingtaine d'élèves de l'établissement.</p>
<p><b>Präventionsarbeit</b></p>	<p><b>Prévention santé</b></p>
<p>2-tägiges <b>Alkoholpräventionsprojekt</b> „Tom&amp;Lisa“ für die Klassen 8a/b (17.01. und 24.01.)</p>	<p>Projet de prévention de l'alcoolisme de 2 jours "Tom&amp;Lisa" pour les classes 8a/b (17.01. et 24.01.)</p>
<p><b>Kino Club</b></p>	<p><b>Ciné club</b></p>
<p>Der Ciné Club schlägt Ihnen vor, diesen Winter folgende Filme zu sehen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Donnerstag, 12. Januar: Les amours d'Anaïs von Charline Bourgeois-Jacquet (mit Galette des rois).</li> <li>- Dienstag, 24. Januar: Les Passagers de la nuit von Mikhaël Hers</li> <li>- Donnerstag, 16. Februar: La panthère des neiges von Marie Amiguet.</li> </ul> <p>Die Filme sind mit deutschen Untertiteln versehen. Die Vorstellungen finden im Kommunalen Kino in Freiburg um 19:30 Uhr statt. Sie sind für alle offen: Schüler, Eltern, Freunde..... Anschließend können Sie bei einem Getränk diskutieren.</p>	<p>.Le Ciné club vous propose de voir les films suivants cet hiver.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– jeudi 12 janvier: <i>Les amours d'Anaïs</i> de Charline Bourgeois-Jacquet (avec galette des rois)</li> <li>– mardi 24 janvier: <i>Les Passagers de la nuit</i> de Mikhaël Hers</li> <li>– Jeudi 16 février: <i>La panthère des neiges</i> de Marie Amiguet</li> </ul> <p>Les films sont sous-titrés en allemand. Les séances ont lieu au Kommunalen Kino de Freiburg à 19h30. Elles sont ouvertes à tous: élèves, parents, amis.... Elles sont suivies d'une discussion autour d'un verre pour ceux qui le souhaitent.</p>
<p><b>Freitag, 13. Januar 2023 ab 16h, Elternsprechtag</b></p>	<p><b>Vendredi 13 janvier 2023 dès 16h, rencontre parents-professeurs</b></p>
<p>Eltern können mit den Lehrern (per Mail) einen Termin für das Eltern-Lehrer-Gespräch am 13. Januar vereinbaren.</p>	<p>Les parents peuvent prendre rdv avec les professeurs pour la rencontre parents-professeurs du 13 janvier.</p>

<b>60 Jahre Elysée-Vertrag</b>	<b>Les 60 ans du Traité de l' Elysée</b>
<p>1- Die Schüler der Unter- und Mittelstufe können an einem Kurzfilmwettbewerb der 5 DFGs teilnehmen. In deutsch-französischen Teams soll ein Video zu einem der drei vorgeschlagenen Themen gedreht werden. Abgabetermin ist der 10. Januar. Wer mitmachen will, kann dies noch. Die Gewinner fahren nach Hamburg! Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem beigefügten Flyer.</p> <p>2- Vortrag von André Thomas am Dienstag, den 24. Januar 2023 18:00-19:00 im DFG</p> <p>„Villingen-Paris 1906-1939-1972 Eine Familie mit 3 deutsch-französischen Generationen“</p>	<p>1- Les élèves du lycée se lancent dans un concours vidéo des 5 LFA. Des équipes franco-allemandes tournent une courte vidéo sur un des 3 thèmes proposées (cf flyer joint).</p> <p>Date limite de dépôt: 10 janvier</p> <p>Les gagnants partiront à Hambourg ! Soyez nombreux à participer.</p> <p>2- Conférence proposée par André Thomas, professeur d'histoire-géographie et éducation civique au LFA</p> <p>le mardi 24 janvier 2023 18H00-19H00 au LFA.</p> <p>„Paris-Villingen 1906-1939-1972 Une famille avec 3 générations franco-allemandes “</p>
<b>60 Jahre Elysée-Vertrag</b>	<b>Les 60 ans du Traité de l' Elysée</b>
<p>Herstellung eines Freskos aus glasierten Kacheln mit den Klassen der 5ème und den 7. Klassen im Kunstunterricht.</p> <p>Herstellung von Animationsfilmen mit den Klassen der 3ième und den 9. Klassen im Kunst- und Musikunterricht.</p>	<p>Réalisation d'une fresque en carrelages émaillés avec les classes de 5e et les 7. Klassen en cours d'Arts Plastiques.</p> <p>Réalisation de films d'animations avec les classes de 3e et les 9. Klassen en cours Arts et Musique.</p>
<b>Informationsschreiben für die deutschen Eltern</b>	<b>Information pour les parents qui ne maîtrisent pas la langue française</b>
<p>Ein Französischunterricht findet jeden Montagabend von 18:00 Uhr bis 19:30 Uhr im DFG statt.</p> <p>Er wendet sich an die Eltern der Schüler, die schon Französischkenntnisse haben.</p> <p>Es gibt noch Plätze und es ist noch möglich, sich für die neue Unterrichtsreihe, die am 9. Januar 2023 anfängt, anzumelden. Wenden Sie sich an <a href="mailto:sophiekleinfrankfurt@gmail.com">sophiekleinfrankfurt@gmail.com</a></p>	<p>Un cours de français a lieu tous les lundis soirs de 18h00 à 19h30 au LFA.</p> <p>Il s'adresse aux parents des élèves qui ont déjà des connaissances en français.</p> <p>Il reste des places et il est encore possible de s'inscrire pour la nouvelle série de cours qui débutera le 9 janvier 2023.</p> <p>Si vous êtes intéressés, contactez <a href="mailto:sophiekleinfrankfurt@gmail.com">sophiekleinfrankfurt@gmail.com</a></p>

<b>Anmeldungen Skinachmittage</b>	<b>Inscriptions - Après-midi de ski</b>
 <p>Anmeldungen bis zum 31. Dezember (solange Plätze frei sind). Links und Dokumente finden Sie auf der Homepage des Gymnasiums --&gt; Aktuelle Infos --&gt; Anmeldung für die Skinachmittagen</p>	 <p>Inscriptions en ligne jusqu'au 31 décembre (dans la limite des places disponibles). Vous trouverez les liens et documents sur la page d'accueil du Lycée --&gt; Dernières infos --&gt; Inscriptions aux Skinachmittage</p>
<b>Weihnachtsferien - Tag der 20. Dezember</b>	<b>Vacances de Noel – journée du 20 décembre</b>
<p>Der Unterricht endet am Dienstag, dem 20. Dezember, um 11.10 Uhr. Der Ablauf am Dienstag, den 20. Dezember, ist wie folgt: 8:30 - 9:15 Uhr: Gottesdienst in der Friedenskirche. 9.40 - 10.25 Uhr: normaler Stundenplan 10.25 - 11.10 Uhr: Klassenlehrerstunde, Ausgabe der Zeugnisse (Oberstufe) 11.10 Uhr: Ende des Unterrichts</p> <p><b>Schülerinnen und Schüler, die nicht am Gottesdienst von 8.30 bis 9.15 Uhr teilnehmen, werden gebeten, sich bis 9.20 Uhr am DFG einzufinden. Schüler, die mit dem Bus befördert werden oder nicht um 9.20 Uhr kommen können, haben dennoch ab 7.50 Uhr Zugang zur Schule .</b> Montag, 9. Januar, vormittags : Wiederaufnahme des Unterrichts zur ersten Stunde.</p>	<p>La fin des cours aura lieu le mardi 20 décembre à 11h10. Le déroulé du mardi 20 décembre est le suivant : 8h30 - 9h15 : cérémonie oecuménique dans l'église „Friedenskirche“ 9h40 - 10h25 : emploi du temps normal 10h25 - 11h10 : heure de vie de classe, remise des bulletins scolaires (2nde cycle) 11h10 : fin des cours</p> <p><b>Les élèves qui ne participeront pas à l'office religieux de 8h30 à 9h15 sont invités à se rendre au LFA pour 9h20. Les élèves transportés par bus ou dans l'impossibilité de venir à 9h20, auront accès au LFA à partir de 7h50.</b></p> <p>Lundi 9 janvier matin 7h50 : reprise des cours</p>
<b>Studienorientierung - Parcoursup</b>	<b>Orientation - Parcoursup</b>
<p>Schüler*innen der Terminale, die sich für ein Hochschulstudium in Frankreich bewerben möchten, können <b>ab dem 20.12. die Parcoursup-Website</b> besuchen, um die richtigen Studiengänge zu finden ... Mehr als 21000 Bildungsangebote <a href="https://www.parcoursup.fr/">https://www.parcoursup.fr/</a> <a href="#">Schreiben Sie Ihr motiviertes Ausbildungsprojekt</a> <b>Die Anmeldungen finden zwischen dem 18. Januar und dem 9. März statt.</b> Zögern Sie nicht, die Website zu besuchen:</p>	<p>Les élèves de terminales souhaitant postuler pour des études supérieures en France pourront consulter le site <b>Parcoursup à partir du 20.12</b> pour trouver les bonnes formations ... Plus de 21000 formations proposées <a href="https://www.parcoursup.fr/">https://www.parcoursup.fr/</a> <a href="#">Rédiger son projet de formation motivé</a> <b>Les inscriptions auront lieu entre le 18 janvier et le 9 mars 2023.</b> N'hésitez pas à consulter le site <a href="https://www.terminales2022-2023.fr/">https://www.terminales2022-2023.fr/</a></p>

<a href="https://www.terminales2022-2023.fr/">https://www.terminales2022-2023.fr/</a>	
<b>Orchester der französischen Schulen der Welt</b>	<b>Orchestre des Lycées Français du Monde</b>
<p>Herzlichen Glückwunsch an unsere 7 erfolgreichen Schülerinnen und Schüler (4 auf der Hauptliste und 3 auf der Zusatzliste), die aus 300 Bewerbungen für das Orchester der französischen Auslandsschulen ausgewählt wurden.</p>	<p>Bravo à nos 7 élèves retenus (4 sur liste principale et 3 sur liste supplémentaire), parmi 300 candidatures pour <a href="#">l'orchestre des lycées français du monde.</a></p>
<b>Wünsche</b>	<b>Bonne fin d'année</b>
<p style="text-align: center;"><b>Wir wünschen Ihnen schöne Weihnachtsferien</b></p> <p style="text-align: center;">Mit freundlichen Grüßen</p> <p style="text-align: center;">Joachim Schmelz + Miguel Rubio</p>	<p style="text-align: center;"><b>Nous vous souhaitons de belles fêtes de fin d'année</b></p> <p style="text-align: center;">Avec nos meilleures salutations</p> <p style="text-align: center;">Joachim Schmelz + Miguel Rubio</p>